

# Manuale di istruzioni

*Marlin*<sup>®</sup> 

**Marlin 70 Pss calibro .22 LR  
e .17 Mach 2 e Mod. 795**

*Bignami*<sup>®</sup>  
dal 1939

Questo manuale contiene istruzioni sul funzionamento, la cura e la manutenzione. Per assicurarsi di operare in sicurezza, ogni possessore di quest'arma deve leggere questo manuale attentamente. Tralasciare di seguire le istruzioni e gli avvertimenti di questo manuale può essere causa di incidenti anche mortali. Questo manuale deve sempre accompagnare l'arma e deve essere ceduto con essa a ogni cambio di proprietà.

**ATTENZIONE: tenere l'arma al riparo dalla portata dei bambini, persone non autorizzate e altri soggetti che non abbiano familiarità con il maneggio in sicurezza delle armi.**

*Le istruzioni della seguente sezione si applicano solo al modello 70 Pss, il resto del manuale si applica a tutti i modelli Marlin.*

## Assemblaggio – Modello 70 Pss

La carabina 70 Pss è consegnata smontata in due parti. Una parte è costituita da calcio, carcassa e serbatoio, l'altra dalla canna (**Figura 1**). Per il montaggio, bisogna far combaciare la superficie piana dell'estremità posteriore della canna (camera di cartuccia) con la superficie piana all'estremità anteriore della carcassa e inserire la canna nella carcassa fino all'arresto (**Figura 2**). Quindi, ruotare la ghiera zigrinata di smontaggio della canna in senso orario con le dita, fino al serraggio completo. Se si prevede una sessione di tiro prolungata, è opportuno serrare ulteriormente la ghiera con la chiave in dotazione, o servendosi di una monetina inserita nell'apposita sede sulla ghiera (**Figura 3**).

**ATTENZIONE: controllare frequentemente la ghiera per assicurarsi che rimanga serrata a dovere: se si allenta, la carabina può non sparare.**

## Trasporto e stoccaggio – Modello 70 Pss

Se l'arma è soggetta a violenti scuotimenti mentre è nella sua confezione, raccomandiamo l'utilizzo dell'imbottitura in schiuma in dotazione per offrire la massima protezione. È preferibile non lasciare la 70 Pss nella sua confezione per lunghi periodi di tempo, perché l'umidità può condensarsi dentro causando ruggine e corrosione. Per lo stoccaggio di lungo periodo, dovrebbe essere leggermente lubrificata e conservata in un locale asciutto e ventilato, sotto chiave.

## Prima dell'uso

È molto importante leggere e comprendere a fondo il presente manuale prima dell'uso. Gli avvertimenti devono essere letti e seguiti attentamente.

**ATTENZIONE: le armi Marlin sono progettate e costruite per gestire con affidabilità e sicurezza cartucce standard di fabbrica conformi alle norme Saami (Sporting arms and ammunition manufacturer's institute).**

A causa delle numerose tipologie di palla e di caricamento disponibili, dei criteri di valutazione necessari, dell'esperienza richiesta e del fatto che ricariche domestiche possono causare serie lesioni, Marlin non fornisce alcuna indicazione in merito alle cartucce ricaricate.

## Come azionare la sicura

**ATTENZIONE: prima di sparare, bisogna conoscere e comprendere il funzionamento della sicura operando con l'arma scarica.**

La sicura è costituita da un pulsante circolare situato dietro al grilletto. Per mettere l'arma in condizione di sicurezza, mantenendola nella normale posizione di sparo, puntate in una direzione sicura e premete il pulsante da sinistra verso destra, fino all'arresto. L'arma è ora in sicura (**Figura A**). Per passare dalla posizione di sicurezza a quella di fuoco, premete il pulsante da destra verso sinistra, fino a fondo corsa. In tale posizione, intorno al pulsante della sicura sarà visibile un anello di colore rosso (**Figura B**). Se

il caricatore è inserito, l'otturatore è in posizione di chiusura e il grilletto viene premuto con la sicura in posizione di fuoco, l'arma sparerà.

**NOTA:** L'arma è dotata di un dispositivo che impedisce lo sparo se il caricatore è rimosso. In ogni caso, non bisogna utilizzare la sicura al caricatore come dispositivo primario di sicurezza e MAI come giustificazione per un maneggio non sicuro dell'arma.

**ATTENZIONE:** mai smontare la sicura. È stata progettata, assemblata e testata correttamente e non è reversibile per i mancini. Ogni dispositivo meccanico, comunque, può guastarsi, quindi mai considerare la sicura un'alternativa al maneggio sicuro dell'arma. Mai utilizzare un'arma nella quale si riscontra un funzionamento non corretto della sicura.

## Come caricare l'arma

**ATTENZIONE:** mai caricare l'arma con cartucce che non rispettano la denominazione di calibro impressa sulla canna. Utilizzare solo cartucce di fabbrica pulite, asciutte e che rispettano gli standard del commercio.

## Carabine calibro .22 lr:

**ATTENZIONE:** la vostra arma è una carabina semiautomatica progettata per cartucce .22 long rifle ad alta velocità (non iperveloci). Non funzionerà con cartucce calibro .22 short o long o a pallini, il cui uso può generare danni o lesioni all'utilizzatore.

**NOTA:** i nostri test hanno dimostrato che i seguenti tipi di munizioni hanno prodotto il miglior funzionamento e la miglior precisione nella nostra carabina semiautomatica:

Cci Mini mag;

Cci Mini mag hollow point

Federal Classic High velocity

Remington High velocity (non Thunderbolt)

Winchester Super X High velocity

## Carabine calibro .17 Mach 2:

Qualsiasi cartuccia commerciale in .17 Mach 2 funzionerà nella vostra carabina.

**ATTENZIONE:** prima di caricare l'arma, controllare sempre l'anima della canna e la camera di cartuccia per assicurarsi che non vi sia presenza di grasso, olio o altra ostruzione.

**ATTENZIONE:** la carabina non è progettata per essere alimentata a colpo singolo e non funzionerà se il serbatoio non è inserito nel suo alloggiamento. Alimentare l'arma sempre attraverso il caricatore. Mai utilizzare la sicura al caricatore come dispositivo primario di sicurezza o come scusa per un maneggio non sicuro dell'arma.

1. Inserire la sicura;
2. Premere il pulsante di sgancio del caricatore (**Figura C**) e rimuovere il caricatore dall'arma;
3. Afferrare la manetta dell'otturatore, arretrarla e mantenerla arretrata;
4. Premere verso l'alto il pulsante di arresto dell'otturatore in posizione "OPEN", come indicato sul lato destro della guardia del grilletto (**Figura G**);
5. Inserire fino a 10 cartucce (7 per la 70 Pss) facendo scivolare ciascun fondello al di sotto dei labbrini del caricatore (**Figura D**). Con l'arma puntata in una direzione sicura, reinserire il caricatore, assicurandosi che sia agganciato correttamente;

6. Con le dita lontane dal grilletto, premere verso il basso il pulsante di arresto dell'otturatore, nella posizione "CLOSE" indicata sulla guardia del grilletto (**Figura H**).

**NOTA:** l'otturatore deve abbattersi in chiusura liberamente. Mai accompagnare la chiusura dell'otturatore con la mano.

## Carica e pronta

- 1.L'arma è carica non appena l'otturatore si chiude, al termine della procedura di caricamento appena descritta.
- 2.L'arma è pronta al fuoco non appena la sicura è disinserita.

## Come sparare

1. Premere la sicura portandola in posizione "FIRE" e, con l'arma puntata al bersaglio, premere il grilletto. Poiché l'arma è semiautomatica, sarà nuovamente pronta al fuoco dopo ogni sparo.
2. Se non sono state sparate sul bersaglio tutte le cartucce nel caricatore, inserire la sicura finché non si sarà pronti a sparare di nuovo.

**ATTENZIONE:** poiché l'arma è semiautomatica, è da considerarsi armata e carica ogni volta che l'otturatore è completamente chiuso.

## Come scaricare l'arma

**ATTENZIONE:** prima di scaricare l'arma, assicurarsi che la sicura sia inserita e che l'arma stessa sia puntata in una direzione sicura. Tenere lontane le dita dal grilletto.

- 1.Premere il pulsante di sgancio del caricatore come in **figura C** ed estrarre il caricatore dall'arma.
- 2.Arretrare l'otturatore e bloccarlo in posizione aperta (vedere "arresto manuale in apertura dell'otturatore").
- 3.Ispezionare la camera di cartuccia e il bocchettone del caricatore.

**NOTA:** se l'otturatore è in posizione di chiusura, arretrare la manetta di armamento per espellere manualmente la cartuccia presente in camera (**Figura F**).

## Caratteristiche dell'arresto in apertura dell'otturatore

### Arresto automatico in apertura con lo sparo dell'ultimo colpo

Questa funzione di sicurezza è attivata quando l'ultimo colpo viene sparato (cioè quando sia il caricatore, sia la camera di scoppio sono vuoti). L'otturatore si bloccherà in apertura. Con l'otturatore in questa posizione, è possibile controllare visivamente che la camera di scoppio e il caricatore sono vuoti (**Figura E**).

**NOTA:** l'arresto automatico in apertura dell'otturatore non funzionerà se non c'è un caricatore vuoto nell'arma.

### Arresto manuale in apertura dell'otturatore

- 1.Questa funzione consente di bloccare l'arma in apertura quando vi sono ancora cartucce nel caricatore o se il caricatore è rimosso dall'arma.
- 2.Con la sicura inserita e l'arma puntata in una direzione sicura, arretrare la manetta di armamento a fondo corsa e trattenerla in posizione.

- Inserire il dispositivo di blocco spingendo verso l'alto il pulsante di arresto dell'otturatore e, mentre si mantiene la pressione sul pulsante, rilasciare la manetta di armamento (**Figura G**).
- Per chiudere l'otturatore, premere verso il basso il pulsante di arresto dell'otturatore (NOTA: se il caricatore contiene cartucce, questa operazione provocherà l'ingresso in camera di una cartuccia). (**Figura H**)

## Cosa fare in caso di malfunzionamento

### Mancata partenza del colpo

Se dopo la pressione del grilletto non accade nulla, rimanere in posizione di tiro e puntare l'arma in direzione sicura. Contare fino a 10, quindi scaricare completamente l'arma (vedi "come scaricare l'arma").

### Combustione incompleta della cartuccia

Una combustione insufficiente della cartuccia non dovrebbe verificarsi se la cartuccia stessa è asciutta, pulita e di produzione industriale. Si può capire se una combustione è stata incompleta dal suono smorzato che ha prodotto.

**ATTENZIONE:** poiché il proiettile può essere rimasto nella canna, bisogna scaricare completamente l'arma (vedi "arresto manuale in apertura dell'otturatore") e determinare, con l'aiuto di una bacchetta di pulizia, se vi sia un'ostruzione nella canna. Se l'ostruzione c'è, dovrà essere rimossa da un armaiolo qualificato. In caso contrario, possono verificarsi danni e lesioni personali.

## Prendere la mira

L'arma è stata tarata e verificata in fabbrica. A causa delle caratteristiche individuali di tiro, però, la taratura deve essere verificata sul campo di tiro.

**NOTA:** poiché il modello 7000 è stato progettato per il Varmint, che utilizzano il cannocchiale in via quasi esclusiva, è dotato di una carcassa con sedi per gli anelli. Se desiderate applicare le mire metalliche, rivolgetevi a un armaiolo competente.

## Correzione in elevazione

Per modificare verso l'alto il punto di impatto, occorre sollevare la tacca di mira, spostando il cursore di manovra all'indietro. Per modificare verso il basso il punto di impatto, occorre abbassare la tacca di mira, muovendo il cursore di manovra in avanti.

## Correzione in derivazione

Per spostare il punto di impatto verso sinistra, spingere la base della tacca di mira verso sinistra. Per spostare il punto di impatto verso destra, spingere la base della tacca di mira verso destra.

**NOTA PER IL MODELLO 70 Pss:** durante il montaggio o lo smontaggio dell'arma, se la ghiera di fissaggio della canna sposta il cursore di manovra della tacca di mira, varierà il punto di impatto.

## Il montaggio dell'ottica

La carabina ha la carcassa predisposta per il montaggio di basette smontabili per l'ottica. Sono prodotte da Tasco, Weaver e altri e sono disponibili attraverso la vostra armeria.

## Come pulire l'arma

**ATTENZIONE:** mai accingersi a pulire un'arma carica. Seguire le istruzioni su come scaricare l'arma prima di cominciare la pulizia.

**PERICOLO:** prima di utilizzare qualsiasi solvente o prodotto di pulizia, leggere attentamente l'etichetta per essere sicuri che il prodotto non possa danneggiare la finitura o qualsiasi componente dell'arma.

**NOTA PER I MODELLI IN ACCIAIO INOX:** anche se l'acciaio inox è resistente alla corrosione, può arrugginire. Se l'arma è esposta all'umidità, allo sporco o viene maneggiata eccessivamente, occorre trattare le superfici metalliche con olio o un inibitore di ruggine.

Lievi graffi possono essere rimossi dall'acciaio inox con una pezzuola fine Scotch-Bride, reperibile nelle ferramenta e nei negozi di accessori per auto.

### La pulizia della canna

Le moderne cartucce hanno una combustione molto pulita, nell'uso normale non è necessario pulire l'anima della canna. Tuttavia, se prende umidità o se corpi estranei di qualsiasi genere finiscono nella carcassa o nella canna, è raccomandata la pulizia come segue.

Con la sicura inserita, rimuovere il caricatore e scarrellare diverse volte per essere sicuri oltre ogni dubbio che non vi siano cartucce. Arretrare la manetta di armamento e bloccare quest'ultimo in apertura. Per pulire l'anima della canna, usare qualsiasi bacchetta di pulizia commerciale per il calibro .22 e relative pezzuole. Pulire la canna con solvente per i residui di combustione e, dopo la pulizia, lasciare un velo d'olio per armi.

### La pulizia della carcassa

Raccomandiamo l'uso di occhiali protettivi durante lo smontaggio.

Raccomandiamo la pulizia dell'interno della carcassa, della faccia dell'otturatore, degli estrattori e della culatta della canna (intorno alla camera di scoppio) ogni 250 colpi (la frequenza di pulizia può essere influenzata dalla marca di munizioni utilizzate). Uno spazzolino e un solvente commerciale possono semplificare il lavoro.

(assicuratevi di seguire le indicazioni del produttore del prodotto di pulizia, poiché alcuni composti chimici possono danneggiare la guardia del grilletto polimerica).

I passi indicati di seguito devono essere seguiti attentamente per assicurare il corretto smontaggio, pulizia e riassetto.

1. Con la sicura inserita, rimuovere il caricatore e scarrellare diverse volte per essere sicuri che la camera di cartuccia sia vuota. Chiudere l'otturatore (**Figura H**).
2. Svitare le viti A e B presenti alle estremità della guardia del grilletto, come in **Figura I** (per il modello 70 Pss, una estremità della chiave di serraggio della canna può essere usata come cacciavite). Rimuovere la guardia del grilletto. Separare l'arma in due insiemi, la calciatura e la carcassa con la canna. All'estremità posteriore dell'azione c'è un perno di smontaggio, bisogna afferrarlo e tirarlo (**Figura J**). A questo punto, è possibile separare il gruppo interno dall'involucro esterno, spingendolo dolcemente all'indietro e sollevandolo (**Figura K**).
3. Con la rimozione del gruppo interno, è possibile smontare otturatore, manetta di armamento, molla di recupero e guidamolla.

**ATTENZIONE:** la molla di recupero è in tensione e, se non maneggiata correttamente, può essere proiettata via. Tirare leggermente all'indietro la manetta di armamento e, con la punta delle dita dell'altra mano, sollevare l'estremità anteriore dell'otturatore dalla carcassa (**Figura L**). Sollevando l'otturatore, la manetta di armamento risulterà libera e potrà essere rimossa. La molla di recupero e il guidamolla possono, quindi, essere facilmente rimossi (**Figura M**).

4. Canna, carcassa e gruppo interno sono pronti per la pulizia approfondita. Il gruppo dovrebbe essere pulito con solvente, asciugato e lubrificato prima di essere rimontato. Ulteriori smontaggi non sono consigliabili e devono essere eseguiti solo da un armaiolo competente, o in fabbrica.
5. (il riassetto è più semplice se l'arma è bloccata su un supporto o tenuta da un assistente). Per rimontare l'arma, inserire l'asta guidamolla a un'estremità della molla di recupero, e l'altra estremità nella culatta dell'otturatore. Quindi, inserire l'asta guidamolla nella sede nella parte posteriore della

carcassa. Per evitare la proiezione della molla, tenere l'otturatore e l'estremità della molla con una mano e usare l'altra per guidare la molla nel movimento di compressione, mano a mano che l'asta di guida entra nell'otturatore.

6. La manetta di armamento può essere reinserita attraverso la finestra di espulsione. Per completare l'inserimento nell'otturatore, assicurarsi che la manetta combaci con la sede prevista nell'otturatore. Reinserire il gruppo interno arretrando l'otturatore, mantenendolo in apertura e seguendo al contrario la procedura che si è seguita per lo smontaggio (**Figura O**). Quando si rimonta la calciatura, assicurarsi che la carcassa sia collocata completamente in fondo alla sua sede nel calcio. In caso contrario, l'arma non sparnerà. Reinserire quindi la guardia del grilletto e serrare le relative viti. Quando si reinserisce la carcassa nel calcio, prestare attenzione a non danneggiare la leva di ritegno del caricatore, visto che deve essere fatta passare attraverso la feritoia nella guardia del grilletto.

**ATTENZIONE:** mai accingersi a effettuare operazioni di pulizia su un'arma carica.

Per il modello 70 Pss, se si desidera utilizzare l'arma dopo la pulizia, reinserire la canna come descritto in "Assemblaggio – Modello 70 Pss".

In condizioni climatiche di freddo intenso, proteggere l'arma con un velo molto sottile di olio. Quando l'arma viene portata in un locale riscaldato, infatti, sulla superficie condensano gocce di umidità, o potrebbe comunque essere esposta all'acqua a causa dell'inclemenza del clima. In ogni caso, l'umidità deve essere rimossa: le superfici esterne possono essere sfregate con un panno leggermente lubrificato. Per uno stoccaggio di lungo periodo, lubrificare leggermente l'anima della canna, l'esterno della canna e il meccanismo interno con olio per armi. L'arma deve essere completamente scarica e conservata in un locale asciutto. Non conservare mai l'arma in una custodia di trasporto.

**Traduzioni a cura della Bignami Spa.**

**I dati riportati nella presente pubblicazione, sono stati forniti dal Produttore e possono subire modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.**

**La Bignami Spa non è responsabile per inesattezze e/o per eventuali errori tipografici.**



**Bignami**<sup>®</sup>  
dal 1939

**Bignami Spa**  
Via Lahn,1 - 39040 Ora (BZ)  
Tel. 0471 803000  
[www.Bignami.it](http://www.Bignami.it)